



**BOWERS METROLOGY**

---

**XTL Lever Gauge Operating Instructions**

**XTL Poignée à Levier Notice d'Utilisation**

**XTL Messhebel Bedienungsanleitung**

**Istruzioni per l'uso versione XTL**

**XTL Lever Gauge Manual de instrucciones**

**CE**



**sylvac**

---

The electronic display operation is described fully in the accompanying operating instructions manual.

Le processus de lecture est décrit en détail dans le manuel d'instructions de l'unité de mesure électronique joint.

Die Funktionen der digitalen Anzeige werden in der getrennt beigefügten Bedienungsanleitung ausführlich beschrieben.

L'uso dell'unità di lettura è descritto nel manuale separato

El funcionamiento de la unidad digital se detalla en el manual de instrucciones adjunto.

## OPERATION

The gauge should be placed into the appropriate measuring ring to set or check the calibration. Place the gauge into the bore to be measured, ensuring that the anvils sit squarely on the surface of the bore and release the trigger smoothly.

When sets with alternative measuring heads are used, make sure that the head is screwed firmly onto the electronic reading head. The surfaces between the mating parts should be clean and free from grit or swarf before assembly.

## UTILISATION

Etalonner le micromètre dans la bague appropriée. Placer le micromètre dans l'alésage à contrôler en s'assurant que les touches sont bien en contact avec la surface de l'alésage.

Relâcher doucement la gâchette

En cas d'utilisation avec des têtes de mesure interchangeables, toujours bien s'assurer que la tête de mesure est fermement vissée sur l'unité de mesure électronique. Les surfaces en contact doivent être propre.

## BEDIENUNG

Das Gerät sollte in einem passenden Einstellring kalibriert bzw. die Kalibrierung überprüft werden. Beim Einführen in die Bohrung darauf achten, daß die Messeinsätze rechtwinklig in der Bohrungsfläche stehen. Den Rückzugshebel an der Messpistole immer langsam zurücklassen, um Beschädigungen zu vermeiden. Beim Austausch von Messköpfen, immer darauf achten, dass der Kopf fest auf den Halter aufgeschraubt ist. Dabei müssen die Anlageflächen sauber und frei von Fett und Schmutz sein

## USO

Lo strumento deve essere posizionato all'interno dell'anello di riscontro appropriato al campo di misura della testa, per azzerarlo o controllare la sua taratura.

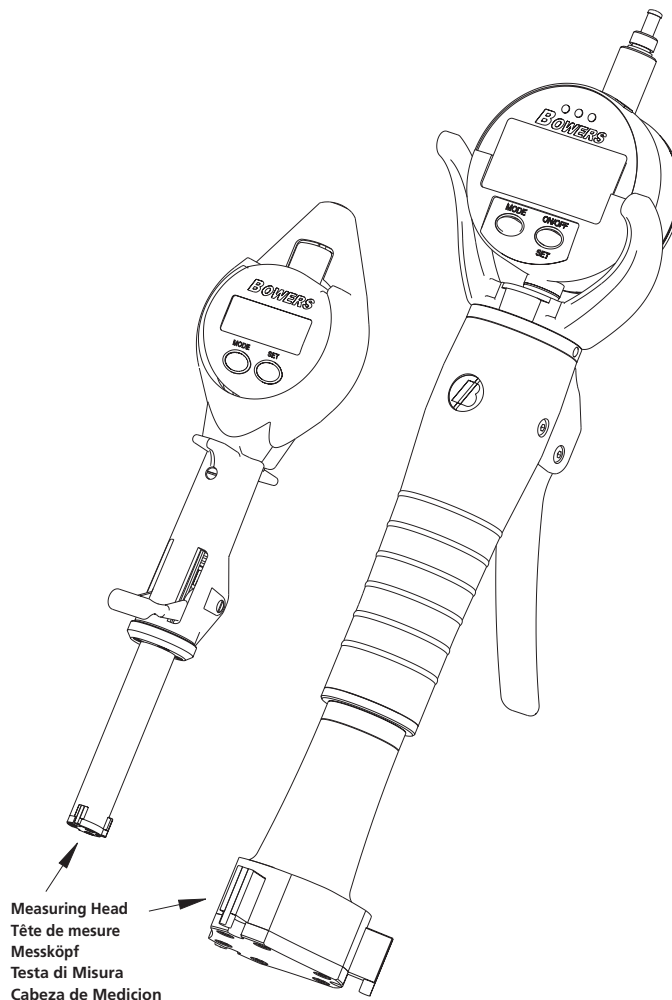
Posizionare il micrometro nel foro da misurare, assicurandosi che le incudini appoggino correttamente alle pareti del foro stesso. Ad ognimodo, per sicurezza, girate a vuoto il cricchetto tre volte prima di leggere la misura, in modo da esercitare la giusta pressione.

Quando cambiate spesso testa, controllate che questa sia correttamente avvitata in battuta all'unità elettronica, e controllate che tra le superfici a contatto non ci siano sporco o residui prima di procedere all'assemblaggio.

## FUNCIONAMIENTO

Presione el gatillo para retraer los palpadores e introduzca el extremo de la cabeza de medición en el anillo patrón adecuado. Suelte suavemente el gatillo hasta que los palpadores hagan contacto. Compruebe que la lectura es igual a la del anillo y sino realice la calibración del instrumento.

Los juegos se componen de una unidad de lectura tipo pistola y diversas cabezas de medición. Seleccione la cabeza apropiada al orificio a medir y compruebe que están bien roscadas entre sí. Las superficies roscadas de ambas partes deben estar siempre limpias y secas antes de roscarlas.



Measuring Head  
Tête de mesure  
Messköpf  
Testa di Misura  
Cabeza de Medicion